



EURÓPSKA
KOMISIA

V Bruseli 5.3.2014
COM(2014) 111 final

2014/0059 (COD)

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

**ktorým sa zriaďuje systém Únie na samocertifikáciu náležitej starostlivosti v
dodávateľskom reťazci zodpovedných dovozcov cínu, tantalu a volfrámu a ich rúd a
zlata s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach**

{SWD(2014) 52 final}

{SWD(2014) 53 final}

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Dôvody a ciele návrhu

Hlavným cieľom tohto návrhu je snaha obmedziť financovanie ozbrojených skupín a bezpečnostných síl¹, ku ktorému dochádza prostredníctvom príjmov z nerastov v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach tým, že sa budú podporovať a ďalej propagovať zodpovedné postupy získavania zdrojov spoločností EÚ, pokiaľ ide o cín, tantal, volfrám a zlato s pôvodom v týchto oblastiach. Návrh vychádza z existujúcich medzinárodných rámcov a zásad týkajúcich sa náležitej starostlivosti.

Všeobecný kontext

V súčasnosti existujú medzinárodné opatrenia na podporu zodpovedného získavania nerastov v rizikových oblastiach alebo oblastiach ovplyvnených ozbrojeným konfliktom. Dve najznámejšie opatrenia boli prijaté v roku 2011 a 2010. Ide o *Usmernenie OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí* (usmernenie OECD o náležitej starostlivosti) a oddiel 1502 *Doddovho-Frankovho zákona o reforme Wall Street a ochrane spotrebiteľa v Spojených štátoch*.

Prvé z uvedených opatrení nie je špecifické pre krajinu ani pre región. Stanovuje sa v ňom postup, ktorým sa majú riadiť krajiny, ktoré sa zaujímajú o zabezpečenie postupov zodpovedného získavania zdrojov. Hoci usmernenie OECD o náležitej starostlivosti bolo pôvodne k dispozícii spoločnostiam v jurisdikciách OECD, je zdrojom inšpirácie aj pre spoločnosti vykonávajúce významné transformačné alebo obchodné funkcie v dodávateľských reťazcoch nerastov v prípade zlata, cínu, tantalu a volfrámu. V roku 2011 EÚ prijala politický záväzok v rámci OECD na podporu ďalšieho zavádzania usmernenia.

Doddov-Frankov zákon sa zameriava na Konžskú demokratickú republiku (KDR) a deväť susedných krajín. V oddiele 1502 zákona sa od spoločností kótovaných na burzách cenných papierov v USA, ktoré používajú „nerasty z konfliktných oblastí“², vyžaduje, aby o pôvode takýchto nerastov a o príslušných opatreniach náležitej starostlivosti podávali správy Komisii pre cenné papiere a burzy. V týchto správach sa vyžaduje rozsiahle preskúmanie dodávateľského reťazca. Kótované spoločnosti Spojených štátov sa čoraz viac obracajú na svojich dodávateľov vrátane EÚ s cieľom získať príslušné informácie a dôkazy o náležitej starostlivosti. Jednou z podnikateľských reakcií na zákon bolo presmerovanie obchodu zo strednej Afriky, čo malo vplyv na miestne trhy so zlatom, cínom, tantalom a volfrámom. Nerasty ťažené v súlade so zákonom sa dostávajú na trhy EÚ a USA s určitými ťažkosťami.

Obchod s nerastmi z konfliktných oblastí je veľmi dobre zdokumentovaný v prípade KDR a je predmetom rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1952 (2010). Avšak počet takýchto prípadov rastie aj inde v Afrike, Ázii a Latinskej Amerike a touto záležitosťou sa nezaobera

¹ „Ozbrojené skupiny a bezpečnostné sily“, ako sú definované v prílohe II k „usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti“ (OECD 2013), *Usmernenie OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí: Druhé vydanie*, OECD Publishing. <http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

² V Doddovom-Frankovom zákone Spojených štátov amerických sa nerasty z konfliktných oblastí vymedzujú ako kolumbit-tantalit alebo koltán (kovová ruda, z ktorej sa získava tantal), cínovec (kovová ruda, z ktorej sa získava cín), zlato, volframit (kovová ruda, z ktorej sa získava volfrám alebo jeho deriváty, ktorými sa financuje konflikt v KDR, Angole, Burundi, Stredoafrickej republike, Konžskej republike, Rwande, Južnom Sudáne, Tanzánii, Ugande a Zambii).

už iba OECD. V júni 2013 vedúci predstavitelia skupiny G8 vyjadrili záväzok³ zvýšiť transparentnosť v ťažobnom priemysle.

V tejto súvislosti Európska komisia a vysoká predstaviteľka pracujú na príprave komplexného rámca EÚ na podporu zodpovedného získavania nerastov. Táto práca nadväzuje na uznesenie Európskeho parlamentu z roku 2010, v ktorom sa EÚ vyzýva, aby prijala právne predpisy v súlade s právnymi predpismi Spojených štátov amerických, ako aj s dvoma oznámeniami z roku 2011 a 2012⁴, v ktorých Komisia oznámila zámer preskúmať možnosti zlepšenia transparentnosti dodávateľského reťazca. Tento legislatívny návrh preto bude sprevádzať oznámenie uvádzajúce iné politické opatrenia, ktoré je možné použiť na riešenie tohto problému v čo najširšej miere.

Existujúce ustanovenia v oblasti návrhu

Existujúce iniciatívy EÚ v súvislosti s prírodnými zdrojmi, finančnou transparentnosťou a riadením medzinárodného obchodu s diamantmi a lesníctva s citlivým prístupom ku konfliktom:

- Nariadenie Rady (ES) č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktorým sa vykonáva certifikačné schéma Kimberlejského procesu pre medzinárodný obchod s neopracovanými diamantmi.
- Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 995/2010 z 20. októbra 2010, ktorým sa ustanovujú povinnosti hospodárskych subjektov uvádzajúcich na trh drevo a výrobky z dreva.
- Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/34/EÚ z 26. júna 2013 o ročných účtovných závierkach, konsolidovaných účtovných závierkach a súvisiacich správach určitých druhov podnikov, ktorou sa mení smernica Európskeho parlamentu a Rady 2006/43/ES a zrušujú smernice Rady 78/660/EHS a 83/349/EHS.

Súlad s ostatnými politikami a cieľmi Únie

Návrh je v súlade s cieľmi zahraničnej politiky EÚ a rozvojovou stratégiou lepšej správy, udržateľným riadením a presadzovaním práva v súvislosti s využívaním prírodných zdrojov v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach, v ktorých sa ťažia nerasty, ako aj s politikami sociálnej zodpovednosti podnikov a právnických osôb v EÚ, ktoré spoločnostiam odporúčajú, aby zmiernili akýkoľvek potenciálny negatívny vplyv, ktorý by mohli mať na spoločnosť, a aby preto pozorne sledovali akékoľvek potenciálne porušovanie ľudských práv.

2. VÝSLEDKY KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU

Konzultácie so zainteresovanými stranami

Od decembra 2012 do júna 2013 prebiehal rozsiahly konzultačný proces, ktorý zahŕňal verejnú konzultáciu na webe a viaceré stretnutia so zainteresovanými stranami. Štúdia, v ktorej sa posudzujú náklady na dodržiavanie náležitej starostlivosti, prínosy a súvisiace účinky na vybrané subjekty, pokiaľ ide o zodpovedné získavanie nerastov, bola dokončená v polovici septembra 2013.

³ Správa zo samitu vedúcich predstaviteľov G8 v Lough Erne, bod 40, 18. jún 2013.

⁴ *Komoditné trhy a suroviny*, KOM(2011) 25 v konečnom znení a *Obchod, rast a rozvoj*, COM(2012) 22 final.

Zhrnutie výsledkov verejnej konzultácie a záverečná správa štúdie posúdenia sú prístupné na webovej lokalite Komisie spolu s týmto návrhom.

Komisia vykonala posúdenie vplyvu navrhovaných politických možností, pričom zohľadnila výsledky tejto verejnej konzultácie a štúdie posúdenia, a výsledkom bolo uverejnenie správy. Posudzovalo sa týchto šesť možností:

- Možnosť 1 – Samostatné oznámenie EÚ

Táto možnosť pozostáva z nasledujúcich opatrení, ktoré majú byť zahrnuté v spoločnom oznámení Komisie a vysokej predstaviteľky: i) Národné kontaktné miesta (NKM) a sieť Enterprise Europe Network (EEN) by podporili uplatňovanie usmernenia OECD; ii) verejné obstarávanie EÚ: uplatňovanie doložiek týkajúcich sa plnenia zákazky v zmluvách Komisie a členských štátov EÚ na príslušné výrobky (napr. počítače, mobily); iii) finančná pomoc na existujúce programy OECD; iv) podpora Komisie týkajúca sa „vyhlásení o zámere“ európskeho priemyslu a v) opatrenia na úrovni jednotlivých vlád.

- Možnosť 2 – Právne nezáväzný nástroj

Táto možnosť spája opatrenia opísané v možnosti 1 s odporúčaním Rady na zvyšovanie informovanosti a na podporu dobrovoľného uplatňovania usmernenia OECD o náležitej starostlivosti zo strany podnikov EÚ, predovšetkým v prípade tých podnikov, na ktoré sa nevzťahuje povinný systém tretej krajiny.

- Možnosť 3 – Nariadenie, ktorým sa stanovujú povinnosti v rámci certifikácie „zodpovedného dovozcu EÚ“ vychádzajúce z usmernenia OECD o náležitej starostlivosti – DOBROVOĽNÉ

Táto možnosť spája opatrenia opísané v možnosti 1 s nariadením zameraným na všetkých dovozcov EÚ dovážajúcich cín, tantalovú a volfrámovú rudu a kovy, ako aj zlato, bez ohľadu na pôvod výrobkov. Nariadenie sa opiera o usmernenie OECD s cieľom stanoviť povinnosti pre dovozcov EÚ, ktorí sa rozhodnú sami certifikovať ako zodpovední dovozcovia cínu, tantalovej a volfrámovej rudy a kovov, ako aj zlata, a to na základe vyhlásenia o dodržiavaní.

Hoci je nariadenie dobrovoľné, dovozcovia EÚ, ktorí sa rozhodnú sami certifikovať, sú povinní začleniť všetky prvky usmernenia OECD o náležitej starostlivosti do svojho systému riadenia prostredníctvom: i) udržiavania systému kontrol a transparentnosti, pokiaľ ide o dodávateľský reťazec nerastov, ktorý sa okrem iného týka krajiny pôvodu nerastu a taviarní/rafinérií; ii) identifikácie a posúdenia rizík v rámci dodávateľského reťazca vo vzťahu k modelovej politike OECD týkajúcej sa dodávateľského reťazca; iii) navrhovania a vykonávania stratégie s cieľom reagovať na identifikované riziká; iv) získania uistenia nezávislého externého auditu v súvislosti s náležitou starostlivosťou v rámci dodávateľského reťazca a v) verejného podávania správ o náležitej starostlivosti v rámci dodávateľského reťazca.

Od dovozcu EÚ, ktorý sa sám certifikoval, sa vyžaduje, aby každoročne zverejnil príslušným orgánom členského štátu totožnosť a geografické umiestnenie taviarní/rafinérií v celom svojom dodávateľskom reťazci. Na tomto základe by sa vypracoval zoznam EÚ zodpovedných taviarní/rafinérií so sídlom v EÚ alebo dovážajúcich do EÚ.

Systém sa bude hodnotiť po troch rokoch, alebo skôr v prípade, že to umožnia dostupné informácie, a výsledky sa použijú na potreby rozhodovania o budúcnosti prístupu EÚ a na zmeny regulačného rámca, aby sa stali povinnými, ak je to vhodné, na základe ďalšieho posúdenia vplyvu.

- Možnosť 4 – Nariadenie, ktorým sa stanovujú povinnosti v rámci certifikácie „zodpovedného dovozcu EÚ“ vychádzajúce z usmernenia OECD o náležitej starostlivosti – POVINNÉ

Táto možnosť spája opatrenia opísané v rámci možnosti 1 s povinnou verziou nariadenia opísanou v možnosti 3, podľa ktorých všetci dovozcovia EÚ dovážajúci cín, tantalovú a volfrámovú rudu a kovy, ako aj zlato, budú podliehať povinnostiam vymedzeným v nariadení.

- Možnosť 5 – Smernica, ktorou sa stanovujú povinnosti pre kótované spoločnosti EÚ na základe usmernenia OECD o náležitej starostlivosti

Táto možnosť spája opatrenia opísané v možnosti 1 so smernicou zameranou na takmer 1 000 kótovaných spoločností EÚ používajúcich cín, tantal, volfrám a zlato bez ohľadu na ich pôvod, v rámci svojho dodávateľského reťazca.

V smernici by sa vymedzili povinnosti kótovaných spoločností EÚ začleniť usmernenie OECD o náležitej starostlivosti do svojho systému riadenia prostredníctvom i) udržiavania systému kontrol a transparentnosti, pokiaľ ide o dodávateľský reťazec nerastov, ktorý sa okrem iného týka krajiny pôvodu nerastu a taviarní/rafinérií; ii) identifikácie a posúdenia rizík v rámci dodávateľského reťazca vo vzťahu k modelovej politike OECD týkajúcej sa dodávateľského reťazca; iii) navrhovania a vykonávania stratégie s cieľom reagovať na identifikované riziká; iv) získania uistenia nezávislého externého auditu v súvislosti s náležitou starostlivosťou v rámci dodávateľského reťazca kótovanej spoločnosti EÚ; a v) verejného podávania správ o náležitej starostlivosti v rámci dodávateľského reťazca.

Kótované spoločnosti EÚ by mali príslušným orgánom členských štátov poskytnúť výsledok nezávislého externého auditu.

- Možnosť 6 – Zákaz dovozu, keď sa dovozcom EÚ dovážajúcim nerastné rudy nepodarilo preukázať dodržiavanie usmernenia OECD o náležitej starostlivosti

Táto možnosť pozostáva z opatrení opísaných v rámci možnosti 1 a okrem toho by si vyžadovalo, aby dovozcovia EÚ povinne preukazovali dodržiavanie usmernenia OECD o náležitej starostlivosti. Po poskytnutí dôkazov o dodržiavaní colným orgánom členských štátov budú dovozcovia oprávnení získať prístup na trh EÚ.

Táto možnosť by sledovala prístup certifikačnej schémy Kimberlejského procesu zameranej na obchod s neopracovanými diamantmi a nariadenia Rady č. 2368/2002 z 20. decembra 2002, ktoré vychádza z článku 133 ES (teraz článok 207 ZFEÚ), v ktorom sa stanovujú pravidlá vzťahujúce sa na dovoz a vývoz neopracovaných diamantov. V tomto prípade medzinárodná dohoda podporuje zákaz dovozu tzv. „sporných diamantov“.

3. PRÁVNE PRVKY NÁVRHU

Zhrnutie navrhovaného opatrenia

Navrhovaným opatrením je možnosť 3. Zameriava sa na všetky hospodárske subjekty EÚ, ktoré dovážajú cín, tantal a volfrám, ich rudy a zlato na trh EÚ. Stanovujú sa v ňom podmienky na to, aby sa sami certifikovali ako zodpovední dovozcovia nerastov a kovov v rozsahu pôsobnosti. Návrh sa zakladá na rámci náležitej starostlivosti, ktorým sa dovozcom EÚ umožňuje uplatňovať zásady a postupy stanovené v usmernení OECD o náležitej starostlivosti, a tým, v rozsahu svojej pôsobnosti, reaguje na riziko financovania ozbrojených skupín a bezpečnostných síl a znižuje iné negatívne vplyvy vrátane závažného zneužívania spojeného s ťažbou a dopravou nerastov alebo obchodom s nimi.

Rámcom náležitej starostlivosti sa od zodpovedných dovozcov nerastov a kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vyžaduje, aby zaviedli stabilný systém riadenia spoločnosti, identifikovali a posúdili riziká v dodávateľskom reťazci, navrhli a vykonávali stratégiu v záujme riešenia zistených rizík, vykonávali nezávislý externý audit náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci, a to v konkrétnych častiach dodávateľského reťazca a podávali správy o náležitej starostlivosti v rámci dodávateľského reťazca.

Okrem toho sa od zodpovedných dovozcov uvedených nerastov a kovov vyžaduje, aby, ak je to vhodné, každoročne sprístupnili totožnosť všetkých taviarní a/alebo rafinérií, ktoré ich dodávajú, ako aj to, aby poskytli uistenie nezávislého externého auditu a postúpili ich príslušným orgánom členských štátov a kupujúcim v dolnej časti dodávateľského reťazca s náležitým zreteľom na obchodné tajomstvo a iné obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže.

Cieľom tohto návrhu je snaha obmedziť financovanie ozbrojených skupín a bezpečnostných síl, ku ktorému dochádza prostredníctvom príjmov z nerastov v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach tým, že sa hospodárske subjekty EÚ, ktoré dovážajú nerasty a kovy z týchto oblastí v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, budú nabádať, aby tak konali zodpovedne a zjednodušovali snahu kupujúcich v dolnej časti dodávateľského reťazca o náležitú starostlivosť.

EÚ bude na základe informácií oznámených príslušným orgánom každoročne po konzultácii s OECD uverejňovať zoznam zodpovedných taviarní a rafinérií, ktoré získavajú zdroje v súlade s týmto nariadením.

Právny základ

Článok 207 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Zásada subsidiarity a proporcionality

Návrh patrí do výlučnej právomoci Únie. Zásada subsidiarity sa preto neuplatňuje. Malo by sa však poznamenať, že vzhľadom na uvedené problémy majú opatrenia na úrovni EÚ väčšiu váhu a globálnejší vplyv ako opatrenia jednotlivých členských štátov.

V rámci zásady proporcionality sa vyžaduje, aby bol akýkoľvek zásah zameraný na dosiahnutie cieľov a neprekračoval rámec toho, čo je nevyhnutné na dosiahnutie týchto cieľov. Táto zásada sprevádzala prípravu tohto návrhu od identifikácie a posúdenia alternatívnych politických možností až po vypracovanie návrhu právneho predpisu.

3.4 Výber nástroja

Navrhovaný nástroj je nariadenie, a to v záujme zabezpečenia najvyššieho stupňa harmonizácie v rámci členských štátov a garancie dostatočnej právomoci nad zúčastnenými subjektmi a vplyvu v súvislosti s identifikáciou taviarní a rafinérií.

4. VPLYV NA ROZPOČET

Tento návrh má obmedzený finančný vplyv na rozpočet Únie na administratívne účely.

Návrh

NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,

ktorým sa zriaďuje systém Únie na samocertifikáciu náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci zodpovedných dovozcov cínu, tantalu a volfrámu a ich rúd a zlata s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

po postúpení návrhu legislatívneho aktu národným parlamentom,

konajúc v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Prírodné nerastné zdroje v oblastiach ovplyvnených konfliktom alebo vo vysokorizikových oblastiach, napriek tomu, že disponujú potenciálom pre rozvoj, môžu byť príčinou sporu, ak príjmy z nich podnecujú vznik alebo podporujú pokračovanie násilného konfliktu a podkopávajú tak vnútroštátne snahy o rozvoj, dobrú správu a právny štát. Pre mier a stabilitu v týchto oblastiach je nanajvýš dôležité preťať prepojenie medzi konfliktom a nelegálnou ťažbou nerastov.
- (2) Táto otázka sa týka regiónov bohatých na zdroje, kde vlády a medzinárodné organizácie spolu s podnikateľskými subjektmi a organizáciami občianskej spoločnosti stoja pred výzvou minimalizovať financovanie ozbrojených skupín a bezpečnostných síl.
- (3) Únia sa aktívne angažovala a angažuje v iniciatíve Organizácie pre hospodársku spoluprácu a rozvoj (OECD), ktorej cieľom je presadzovanie zodpovedného získavania nerastov z konfliktných regiónov. Táto iniciatíva vyústila do vládou podporovaného procesu s viacerými zainteresovanými stranami, ktorý viedol k prijatiu usmernenia OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí (usmernenie OECD o náležitej starostlivosti⁵) vrátane doplnkov o cíne, tantale a volfráme a zlate. Ministerská rada OECD odporučila v máji 2011 aktívne presadzovať dodržiavanie tohto usmernenia.
- (4) Pojem zodpovedné získavanie zdrojov sa uvádza v aktualizovaných usmerneniach OECD pre nadnárodné podniky⁶ a je v súlade s usmerňujúcimi zásadami OSN týkajúcimi sa podnikania a ľudských práv⁷. Tieto dokumenty sú zamerané na

⁵ *OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-affected and High-risk Areas* (Usmernenie OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí): *Druhé vydanie*, OECD Publishing (OECD (2013)). <http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

⁶ Usmernenia OECD pre nadnárodné podniky, OECD 2011.

⁷ Usmerňujúce zásady OSN týkajúce sa podnikania a ľudských práv, Úrad vysokého komisára OSN pre ľudské práva, New York a Ženeva 2011.

presadzovanie postupov náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci v prípade, že podniky získavajú nerasty z regiónov ovplyvnených konfliktom a nestabilitou. Na najvyššej medzinárodnej úrovni sa v rezolúcii Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov č. 1952 (2010), ktorá je osobitne zameraná na Konžskú demokratickú republiku a susedné krajiny v strednej Afrike, vyzýva k dodržiavaniu náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci. Skupina expertov OSN pre KDR v nadväznosti na rezolúciu Bezpečnostnej rady č. 1952 (2010) takisto podporuje dodržiavanie usmernenia OECD o náležitej starostlivosti.

- (5) Okrem viacstranných iniciatív prijali 15. decembra 2010 v Lusake hlavy štátov a predsedovia vlád oblasti Veľkých jazier politický záväzok bojovať proti nelegálnej ťažbe prírodných zdrojov v danom regióne a okrem iného schválili regionálny mechanizmus certifikácie založený na usmernení OECD o náležitej starostlivosti.
- (6) Komisia vo svojom oznámení z roku 2008⁸ uznala, že zabezpečenie spoľahlivého a nenarušeného prístupu k surovinám je dôležitým faktorom pre konkurencieschopnosť EÚ. Iniciatíva v oblasti surovín je integrovaná stratégia, ktorej cieľom je reagovať na rôzne výzvy týkajúce sa prístupu k neenergetickým a nepoľnohospodárskym surovinám. V iniciatíve v oblasti surovín sa uznáva a presadzuje finančná transparentnosť, ako aj transparentnosť dodávateľského reťazca, a uplatňovanie noriem pre sociálnu zodpovednosť podnikov.
- (7) Európsky parlament prijal 7. októbra 2010 uznesenie, v ktorom vyzýva EÚ, aby prijímala právne predpisy v súlade s americkým zákonom o nerastoch z konfliktných oblastí, teda oddielom 1502 *Doddovho-Frankovho zákona o reforme Wall Street a ochrane spotrebiteľa*; a Komisia vo svojich oznámeniach z rokov 2011⁹ a 2012¹⁰ oznámila svoj zámer preskúmať, ako možno zlepšiť transparentnosť v rámci dodávateľského reťazca vrátane aspektov náležitej starostlivosti. Komisia sa v druhom zmienenom oznámení a v súlade so záväzkom, ktorý prijala na májovej ministerskej rade OECD v roku 2011, takisto vyjadrila za väčšiu podporu usmerneniam OECD pre nadnárodné podniky a za ich širšie využívanie, ako aj za využívanie usmernenia o náležitej starostlivosti, a to aj mimo členských štátov OECD.
- (8) Občania Únie a aktéri občianskych spoločností zvyšujú informovanosť, pokiaľ ide o spoločnosti pôsobiace v rámci jurisdikcie EÚ a poukazujú pritom na to, že tieto spoločnosti nenesú zodpovednosť za svoje potenciálne prepojenie s nelegálnou ťažbou nerastov z konfliktných regiónov a obchodom s nimi. Následkom toho vzniká prostredníctvom týchto nerastov, ktoré sú potenciálne prítomné v spotrebiteľských výrobkoch, väzba medzi spotrebiteľmi a konfliktami, ktoré sa odohrávajú mimo EÚ. Z tohto dôvodu občania, najmä prostredníctvom petícií, žiadali, aby sa Európskemu parlamentu a Rade navrhli právne predpisy, podľa ktorých by boli spoločnosti zodpovedné v zmysle usmernení stanovených OSN a OECD.
- (9) V kontexte tohto nariadenia je náležitá starostlivosť v dodávateľskom reťazci prebiehajúcim, proaktívnym a reaktívnym procesom, prostredníctvom ktorého podnikateľské subjekty monitorujú a spravujú svoj nákup a predaj s cieľom zabezpečiť, aby neprispievali ku konfliktu a jeho negatívnym vplyvom.
- (10) Externý audit postupov spoločností týkajúcich sa náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci zabezpečuje dôveryhodnosť v prospech spoločností v dolnej

⁸ *Iniciatíva v oblasti surovín – zabezpečovanie našich nevyhnutných potrieb pre rast a zamestnanosť v Európe*, KOM(2008) 699 v konečnom znení.

⁹ *Komoditné trhy a trhy s nerastnými surovinami*, COM(2011) 25 v konečnom znení.

¹⁰ *Obchod, rast a rozvoj*, COM(2012) 22 final.

časti dodávateľského reťazca a prispieva k zlepšovaniu postupov náležitej starostlivosti v hornej časti dodávateľského reťazca.

- (11) Zverejňovanie správ spoločnosti o politikách a postupoch náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci predstavuje potrebnú transparentnosť na vybudovanie verejnej dôvery v opatrenia, ktoré spoločnosti prijímajú.
- (12) Spoločnosti Únie vyjadrili svoj záujem o zodpovedné získavanie nerastov prostredníctvom verejnej konzultácie a informovali o súčasných systémoch priemyselných odvetví, ktoré sú navrhnuté tak, aby spĺňali ciele sociálnej zodpovednosti podnikov, požiadavky zákazníkov či bezpečnosť dodávok. Spoločnosti Únie však oznámili aj nespočetné ťažkosti pri výkone náležitej starostlivosti v dodávateľských reťazcoch pre dlhé a zložité globálne dodávateľské reťazce, ktoré zahŕňajú veľký počet subjektov, ktoré často nie sú dostatočne informované alebo o toto etické hľadisko nemajú záujem. Komisia by mala monitorovať náklady na zodpovedné získavanie zdrojov, ako aj potenciálny vplyv na konkurencieschopnosť, a to predovšetkým MSP.
- (13) Taviarne a rafinérie sú dôležitým bodom v globálnom dodávateľskom reťazci nerastov, keďže väčšinou ide o poslednú fázu, v ktorej možno účinne zaistiť náležitú starostlivosť tým, že sa zhromaždia, zverejnia a overia informácie o pôvode nerastu a jeho vysledovateľnosti. Po tejto fáze transformácie je často nemožné vystopovať pôvod nerastov. Zoznam zodpovedných taviární a rafinérií Únie by preto mohol poskytnúť transparentnosť a istotu spoločnostiam v dolnej časti dodávateľského reťazca, pokiaľ ide o postupy náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci.
- (14) Príslušné orgány členských štátov sú zodpovedné za zabezpečenie jednotného uplatňovania samocertifikácie zodpovedných dovozcov tým, že vykonajú primerané *ex post* kontroly, aby overili, či samocertifikovaný zodpovedný dovozca nerastov a/alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti nariadenia dodržiava povinnosti náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci. Záznamy o týchto kontrolách by sa mali uchovávať aspoň 5 rokov. Členské štáty sú zodpovedné za stanovenie pravidiel, ktoré sa uplatňujú na porušenia ustanovení tohto nariadenia.
- (15) V záujme zabezpečenia riadneho vykonávania tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci. Vykonávacie právomoci týkajúce sa zoznamu zodpovedných taviární a rafinérií a zoznamu príslušných orgánov členských štátov by sa mali vykonávať v súlade s nariadením (EÚ) č. 182/2011¹¹.
- (16) Komisia by mala pravidelne podávať Rade a Európskemu parlamentu správy o účinkoch systému. Komisia by mala preskúmať fungovanie a účinnosť tohto nariadenia najneskôr tri roky po nadobudnutí jeho účinnosti a potom každých šesť rokov, a to aj pokiaľ ide o podporu zodpovedného získavania nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí v rozsahu jeho pôsobnosti. K správam sa podľa potreby môžu pripojiť primerané legislatívne návrhy, ktoré môžu zahŕňať povinné opatrenia,

¹¹

Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie (Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13).

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Predmet úpravy a rozsah pôsobnosti

1. Týmto nariadením sa zriaďuje systém Únie na samocertifikáciu náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci s cieľom obmedziť príležitosti ozbrojených skupín a bezpečnostných síl¹² na obchod s cínom, tantalom a volfrámom a ich rudami a zlatom. Toto nariadenie je navrhnuté tak, aby poskytovalo transparentnosť a istotu, pokiaľ ide o dodávateľské postupy dovozcov, taviarní a rafinérií, ktorí získavajú zdroje z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí.
2. Týmto nariadením sa stanovujú povinnosti náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci pre dovozcov Únie, ktorí sa rozhodnú sami certifikovať ako zodpovední dovozcovia nerastov alebo kovov, ktoré obsahujú cín, tantal, volfrám a zlato, alebo z nich pozostávajú, ako sa uvádza v prílohe I.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „nerasty“ sú rudy a koncentráty, ktoré obsahujú cín, tantal a volfrám a zlato, ako sa stanovuje v prílohe I;
- b) „kovy“ sú kovy, ktoré obsahujú cín, tantal a volfrám a zlato alebo z nich pozostávajú, ako sa stanovuje v prílohe I;
- c) „dodávateľský reťazec nerastov“ je systém činností, organizácií, aktérov, technológií, informácií, zdrojov a služieb zapojených do presúvania nerastov z miesta ťažby a ich spracúvania do podoby konečného výrobku;
- d) „vysledovateľnosť alebo systém vystopovateľnosti dodávateľského reťazca“ je záznam poradia subjektov, v držbe ktorých sa nerasty a kovy nachádzajú v procese presúvania sa v dodávateľskom reťazci;
- e) „oblasti ovplyvnené konfliktom a vysokorizikové oblasti“ sú oblasti v stave ozbrojeného konfliktu, nestabilné oblasti po konflikte, ako aj oblasti, ktoré majú slabú alebo neexistujúcu správu a bezpečnosť, ako sú zlyhávajúce štáty, v ktorých dochádza k rozsiahlemu a systematickému porušovaniu medzinárodného práva vrátane zneužívania ľudských práv;
- f) „dolná časť dodávateľského reťazca“ je časť dodávateľského reťazca kovov od taviarní alebo rafinérií po konečné použitie;
- g) „dovozca“ je každá fyzická alebo právnická osoba, ktorá deklaruje nerasty alebo kovy v rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, s cieľom prepustiť ich do voľného obehu v zmysle článku 79 nariadenia Rady (EHS) č. 2913/1992¹³;

¹² „Ozbrojené skupiny a bezpečnostné sily“, ako sú definované v prílohe II k *Usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí: Druhé vydanie*, OECD Publishing, OECD (2013). <http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

¹³ Nariadenie Rady (EHS) č. 2913/92 z 12. októbra 1992, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Spoločenstva (Ú. v. ES L 302, 19.10.1992, s. 1).

- h) „zodpovedný dovozca“ je každý dovozca, ktorý sa rozhodne sám sa certifikovať podľa pravidiel stanovených v tomto nariadení;
- i) „samocertifikácia“ je akt prihlásenia sa k dodržiavaniu povinností týkajúcich sa systémov riadenia, riadenia rizík, nezávislých auditov a zverejňovania, ako sa stanovuje v tomto nariadení;
- j) „mechanizmus sťažností“ je mechanizmus včasného varovania a informovanosti o rizikách, ktorý všetkým zainteresovaným stranám alebo informátorom umožní vyjadrovať svoje obavy v súvislosti s okolnosťami ťažby nerastov, obchodovania a zaobchádzania s nimi, ako aj ich vývozu v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach;
- k) „modelová politika dodávateľského reťazca“ sa zhoduje s prílohou II k usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti, v ktorej sa uvádzajú riziká významných negatívnych vplyvov, ktoré môžu súvisieť s ťažbou nerastov, obchodom a zaobchádzaním s nimi, ako aj s vývozom nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí;
- l) „plán riadenia rizík“ je písomná reakcia dovozcov na zistené riziká v dodávateľskom reťazci podľa prílohy III k usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti¹⁴;
- m) „tavenie a rafinácia“ sú formy extraktnej metalurgie, ktorých súčasťou sú postupy spracovania s cieľom vyrobiť kov z jeho rudy alebo koncentráty;
- n) „horná časť dodávateľského reťazca“ je časť dodávateľského reťazca od miesta ťažby po taviarne alebo rafinérie (vrátane nich);
- o) „náležitá starostlivosť v dodávateľskom reťazci“ sú povinnosti zodpovedných dovozcov cínu, tantalu a volfrámu, ich rúd a zlata v súvislosti s ich systémom riadenia, riadením rizík, externým auditom a so zverejňovaním informácií, pokiaľ ide o identifikovanie a riešenie aktuálnych a potenciálnych rizík spojených s oblasťami ovplyvnenými konfliktom a vysokorizikovými oblasťami s cieľom predísť negatívnym vplyvom spojených s ich činnosťami získavania nerastov alebo tieto riziká zmierniť;
- p) „zodpovedné taviarne alebo rafinérie“ sú taviarne alebo rafinérie v dodávateľskom reťazci zodpovedného dovozcu;
- q) „príslušné orgány členského štátu“ sú jeden alebo viacero určených orgánov s právomocami auditu a znalosťami, pokiaľ ide o suroviny a priemyselné procesy.

Článok 3

Samocertifikácia ako zodpovedný dovozca

1. Každý dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia sa môže sám certifikovať ako zodpovedný dovozca tým, že vyhlási pred príslušným orgánom členského štátu, že dodržiava povinnosti náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci, ako sa stanovuje v tomto nariadení. Vyhlásenie obsahuje tak dokumentáciu, v ktorej dovozca potvrdí, že dodržiava povinnosti, ako aj výsledky vykonaného nezávislého externého auditu.

¹⁴

OECD Due Diligence Guidance for Responsible Supply Chains of Minerals from Conflict-affected and High-risk Areas (Usmernenie OECD o náležitej starostlivosti a zodpovednom riadení dodávateľských reťazcov nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí): *Druhé vydanie*, OECD Publishing, OECD (2013), <http://dx.doi.org/10.1787/9789264185050-en>.

2. Príslušné orgány členského štátu vykonávajú primerané *ex post* kontroly, aby zabezpečili, že samocertifikovaní zodpovední dovozcovia nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia dodržiavajú svoje povinnosti podľa článkov 4, 5, 6 a 7 tohto nariadenia.

Článok 4

Povinnosti týkajúce sa systému riadenia

Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia:

- a) prijme politiku dodávateľského reťazca pre nerasty a kovy s potenciálnym pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach a jasne ju oznámi dodávateľom a verejnosti;
- b) začlení do svojej politiky dodávateľského reťazca normy, podľa ktorých sa má vykonávať náležitá starostlivosť v dodávateľskom reťazci a ktoré sú v súlade s normami stanovenými v modelovej politike dodávateľského reťazca v prílohe II k usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti;
- c) zabezpečí takú štruktúru svojich vnútorných systémov riadenia, aby sa ich prostredníctvom podporovala náležitá starostlivosť v dodávateľskom reťazci, a to tak, že prideli vedúcim pracovníkom zodpovednosť za dohľad nad procesom náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci, ako aj za uchovávanie záznamov za obdobie minimálne 5 rokov;
- d) posilní svoju angažovanosť vo vzťahu k dodávateľom tým, že začlení svoju politiku dodávateľského reťazca do zmlúv a dohôd s dodávateľmi v súlade s prílohou II k usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti;
- e) zriadi mechanizmus sťažností na úrovni spoločnosti ako systém včasného varovania a informovanosti o rizikách alebo zabezpečí takýto mechanizmus prostredníctvom dojednaní o spolupráci s inými spoločnosťami či organizáciami, alebo tým, že umožní obrátiť sa na externého experta alebo orgán (napr. ombudsman);
- f) pokiaľ ide o nerasty, prevádzkuje systém výsledovateľnosti alebo systém vystopovateľnosti dodávateľského reťazca, v ktorom sa poskytujú tieto informácie podložené dokumentáciou:
 - i) opis nerastu vrátane obchodného mena a druhu;
 - ii) názov a adresa dodávateľa dovozcu;
 - iii) krajina pôvodu nerastov;
 - iv) množstvá a dátumy vyťaženia vyjadrené objemom alebo váhou;
 - v) ak majú nerasty pôvod v oblasti ovplyvnenej konfliktom a vo vysokorizikovej oblasti, uvedú sa dodatočné informácie, ako napríklad baňa, v ktorej sa nerast vyťažil, miesta, kde sa nerasty konsolidujú, kde sa s nimi obchoduje a kde sa spracúvajú, ako aj dane, poplatky, odmeny zaplatené v súlade s konkrétnymi odporúčaniami pre spoločnosti v hornej časti dodávateľského reťazca, ako sa stanovuje v usmernení OECD o náležitej starostlivosti;
- g) pokiaľ ide o kovy, prevádzkuje systém výsledovateľnosti alebo systém vystopovateľnosti dodávateľského reťazca, ktorý, podložený dokumentáciou, poskytuje tieto informácie:
 - i) opis kovu vrátane obchodného mena a druhu;

- ii) názov a adresa dodávateľa dovozcu;
- iii) názov a adresa taviarní alebo rafinérií v dodávateľskom reťazci dovozcu;
- iv) záznam externých audítorských správ taviarní alebo rafinérií;
- v) krajiny pôvodu nerastov v dodávateľskom reťazci taviarní alebo rafinérií;
- vi) ak je výroba kovov založená na nerastoch s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach, poskytnú sa dodatočné informácie v súlade s konkrétnymi odporúčaniami pre spoločnosti v dolnej časti dodávateľského reťazca, ako sa uvádza v usmernení OECD o náležitej starostlivosti.

Článok 5

Povinnosti týkajúce sa riadenia rizík

1. Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia:
 - a) identifikuje a posúdi riziká negatívnych vplyvov vo svojom dodávateľskom reťazci nerastov na základe informácií poskytnutých podľa článku 4 vzhľadom na normy politiky svojho dodávateľského reťazca, ktoré sú v súlade s prílohou II, ako aj s odporúčaniami týkajúcimi sa náležitej starostlivosti v usmernení OECD o náležitej starostlivosti;
 - b) implementuje stratégiu, ktorou bude reagovať na zistené riziká, ktorá bude navrhnutá tak, aby sa jej prostredníctvom predchádzalo negatívnym vplyvom alebo aby sa jej prostredníctvom znižovali negatívne vplyvy:
 - i) podávaním správ o zisteniach v posúdení rizika dodávateľského reťazca zodpovednému vyššiemu manažmentu;
 - ii) prijímaním opatrení v oblasti riadenia rizík, ktoré sú v súlade s prílohou II, ako aj s odporúčaniami v usmernení OECD o náležitej starostlivosti vzhľadom na ich schopnosť ovplyvňovať, a v prípade potreby podniknúť kroky v snahe vyvinúť nátlak na dodávateľov, ktorí sú schopní najúčinnnejšie predísť zistenému riziku alebo ho zmierniť tým, že umožnia bud', aby
 - a) obchod pokračoval, pričom zároveň vyvíjajú úsilie o merateľné zmiernenie rizika;
 - b) sa obchod dočasne pozastavil, pričom naďalej vyvíjajú existujúce úsilie o merateľné zmiernenie rizika, alebo
 - c) sa obchod s dodávateľom po neúspešných pokusoch o zmiernenie rizika zruší,
 - iii) implementovaním plánu riadenia rizík, monitorovaním a sledovaním výkonnosti úsilia o zmiernenie rizika, podávaním správ zodpovednému vyššiemu manažmentu a zvážením pozastavenia alebo zrušenia obchodného vzťahu s dodávateľom po neúspešných pokusoch o zmiernenie;
 - iv) dodatočným posúdením skutočností a rizík, ktoré si vyžadujú zmiernenie alebo v súvislosti s ktorými došlo ku zmene situácie.

2. Ak zodpovedný dovozca vyvíja úsilie o zmiernenie rizika, pričom v obchode pokračuje alebo ho dočasne pozastaví, konzultuje s dodávateľmi a dotknutými zainteresovanými stranami, vrátane miestnych a ústredných vládnych orgánov, medzinárodných organizácií alebo organizácií občianskej spoločnosti a dotknutých tretích strán, a dohodne sa na stratégii pre merateľné zmiernenie rizika v pláne riadenia rizík.
3. Zodpovedný dovozca sa, v záujme navrhnutia stratégie na zistenie konfliktu a vysokého rizika určených na zmiernenie rizika v pláne riadenia rizík, spolieha na opatrenia a ukazovatele v prílohe III k usmerneniu OECD o náležitej starostlivosti a meria postupné zlepšovanie.

Článok 6

Povinnosti týkajúce sa externého auditu

Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia vykonáva nezávislé externé audity.

Nezávislý externý audit

- a) zahŕnie do rozsahu auditu všetky činnosti zodpovedného dovozcu, všetky jeho postupy a systémy, ktoré sa používajú na vykonávanie náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci, pokiaľ ide o nerasty alebo kovy v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a to vrátane systému riadenia a riadenia rizík zodpovedného dovozcu, ako aj zverejňovania informácií zo strany zodpovedného dovozcu;
- b) si za cieľ auditu určí zhodu postupov náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci zodpovedného dovozcu s článkami 4, 5 a 6 tohto nariadenia;
- c) dodržiava zásady auditu, ktorými sú nezávislosť, kompetencia a zodpovednosť, ako sa stanovuje v usmernení OECD o náležitej starostlivosti.

Článok 7

Povinnosti týkajúce sa zverejňovania

1. Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia predloží každoročne najneskôr do 31. marca príslušnému orgánu členského štátu túto dokumentáciu vzťahujúcu sa na kalendárne obdobie predchádzajúceho roka:
 - a) svoje meno/názov, adresu, úplné kontaktné údaje a opis svojich obchodných činností;
 - b) vyhlásenie o zhode s povinnosťami stanovenými v článkoch 4, 5, 6 a 7;
 - c) nezávislé externé audity vykonané v súlade s článkom 6 tohto nariadenia.
2. Zodpovedný dovozca nerastov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia predloží každoročne najneskôr do 31. marca príslušnému orgánu členského štátu dokumentáciu vzťahujúcu sa na kalendárne obdobie predchádzajúceho roka, pokiaľ ide o podiel nerastov s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach z celkového množstva zakúpených nerastov potvrdený nezávislými externými auditmi v súlade s článkom 6 tohto nariadenia.

3. Zodpovedný dovozca kovov v rámci rozsahu tohto nariadenia predloží každoročne najneskôr do 31. marca príslušnému orgánu členského štátu túto dokumentáciu vzťahujúcu sa na kalendárne obdobie predchádzajúceho roka:
 - a) názov a adresu všetkých zodpovedných taviarní alebo rafinérií vo svojom dodávateľskom reťazci;
 - b) nezávislé externé audity týkajúce sa všetkých zodpovedných taviarní alebo rafinérií vo svojom dodávateľskom reťazci vykonané v súlade s rozsahom, cieľom a zásadami stanovenými v článku 6 nariadenia,
 - c) podiel nerastov s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach z celkového množstva nerastov zakúpených každou z týchto taviarní alebo rafinérií potvrdený nezávislými externými auditmi.
4. Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia sprístupní svojim bezprostredným kupujúcim v dolnej časti dodávateľského reťazca všetky informácie, ktoré získal a uschoval v súlade s náležitou starostlivosťou vo svojom dodávateľskom reťazci s náležitým zreteľom na obchodné tajomstvo a iné obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže.
5. Zodpovedný dovozca nerastov alebo kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia podáva každoročne verejne správy v čo najširšom možnom meradle, vrátane internetu, o svojich politikách náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci a postupoch týkajúcich sa zodpovedného získavania zdrojov. Správa obsahuje kroky, ktoré zodpovedný dovozca podnikol v záujme implementácie povinností, pokiaľ ide o jeho systém riadenia stanovený v článku 4 a riadenie rizík stanovené v článku 5, ako aj, pokiaľ ide o súhrnnú správu externých auditov vrátane mena audítora, a to s náležitým zreteľom na obchodné tajomstvo a iné obavy týkajúce sa hospodárskej súťaže.
6. Do dvoch mesiacov od prijatia predloženej dokumentácie, tak ako sa uvádza v odsekoch 1, 2 a 3, vydá príslušný orgán členského štátu potvrdenie o prijatí.

Článok 8

Zoznam zodpovedných taviarní a rafinérií

1. Komisia na základe informácií predložených členskými štátmi v ich správach, ako sa uvádza v článku 15, prijme a verejne sprístupní rozhodnutie, v ktorom budú uvedené názvy a adresy zodpovedných taviarní a rafinérií nerastov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia.
2. Komisia identifikuje na zozname, ktorý sa uvádza v odseku 1, tie zodpovedné taviarne a rafinérie, ktoré aspoň čiastočne získavajú zdroje z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí.
3. Komisia prijme zoznam v súlade so vzorom uvedeným v prílohe II a s regulačným postupom uvedeným v článku 13 ods. 2. Konzultuje sa so sekretariátom OECD.
4. Komisia včas aktualizuje informácie zahrnuté v uvedenom zozname. Komisia odstráni z uvedeného zoznamu názvy taviarní a rafinérií, ktoré už členskými štátmi nie sú uznávané ako zodpovední dovozcovia v súlade s článkom 14 ods. 3, alebo názvy taviarní a rafinérií v dodávateľskom reťazci dovozcov, ktorí už nie sú uznávaní ako zodpovední dovozcovia.

Článok 9

Príslušné orgány členského štátu

1. Každý členský štát určí jeden alebo viacero príslušných orgánov zodpovedných za uplatňovanie tohto nariadenia.
Členské štáty oznámia Komisii názvy a adresy príslušných orgánov najneskôr do troch mesiacov po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia. Členské štáty informujú Komisiu o akýchkoľvek zmenách v názvoch alebo adresách príslušných orgánov.
2. Komisia rozhodne o uverejnení, a to aj na internete, zoznamu príslušných orgánov v súlade so vzorom uvedeným v prílohe III a regulačným postupom uvedeným v článku 13 ods. 2. Komisia zoznam pravidelne aktualizuje.
3. Príslušné orgány zabezpečia účinné a jednotné vykonávanie tohto nariadenia v celej Únii.

Článok 10

Ex post kontroly zodpovedných dovozcov

1. Príslušné orgány členského štátu vykonávajú primerané *ex post* kontroly, aby sa uistili, či samocertifikovaní zodpovední dovozcovia nerastov a kovov v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia dodržiavajú povinnosti stanovené v článkoch 4, 5, 6 a 7.
2. Kontroly uvedené v odseku 1 sa vykonávajú na základe prístupu založeného na riziku. Okrem toho sa kontroly môžu vykonávať, ak príslušný orgán disponuje relevantnými informáciami, ako aj na základe opodstatnených obáv tretích strán, ktoré sa týkajú dodržiavania tohto nariadenia zo strany zodpovedného dovozcu.
3. Kontroly uvedené v odseku 1 okrem iného zahŕňajú:
 - a) preskúmanie implementácie povinností zodpovedného dovozcu týkajúcich sa náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci vrátane systému riadenia, riadenia rizík, nezávislého externého auditu a zverejňovania;
 - b) preskúmanie dokumentácie a záznamov, ktoré preukazujú riadne dodržiavanie povinností týkajúcich sa náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci;
 - c) preskúmanie povinností týkajúcich sa auditu v súlade s rozsahom, cieľom a zásadami stanovenými v článku 6;
 - d) kontroly na mieste vrátane auditov na mieste.
4. Zodpovední dovozcovia poskytujú akúkoľvek pomoc potrebnú na uľahčenie vykonávania kontrol uvedených v odseku 1, najmä pokiaľ ide o prístup do priestorov a predloženie dokumentácie a záznamov.

Článok 11

Záznamy o kontrolách zodpovedných dovozcov

Príslušné orgány vedú záznamy o kontrolách uvedených v článku 10 ods. 1, v ktorých uvádzajú najmä ich charakter a výsledky, ako aj záznamy o akomkoľvek oznámení o nápravných opatreniach vydanom podľa článku 14 ods. 2.

Záznamy o kontrolách príslušných orgánov sa uchováávajú aspoň 5 rokov.

Článok 12

Spolupráca medzi orgánmi

1. Príslušné orgány si vymieňajú informácie, a to aj s príslušnými colnými orgánmi v súvislosti so samocertifikáciou a vykonanými *ex post* kontrolami.
2. Príslušné orgány si s príslušnými orgánmi iných členských štátov a s Komisiou vymieňajú informácie o nedostatkoch, ktoré sa zistili pri *ex post* kontrolách uvedených v článku 10, ako aj o pravidlách uplatniteľných na porušenie v súlade s článkom 14.
3. Spolupráca medzi orgánmi v plnej miere rešpektuje smernicu 95/46/ES a nariadenie (ES) č. 45/2001 o ochrane údajov, ako aj ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 2913/92 týkajúce sa zverejnenia informácií, ktoré majú dôverný charakter.

Článok 13

Postup výboru

1. Komisii pomáha výbor. Uvedený výbor je výborom v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.
V prípade, že sa stanovisko výboru má získať prostredníctvom písomného postupu, takýto postup sa skončí bez výsledku vtedy, ak tak v lehote na doručenie stanoviska rozhodne predseda výboru alebo ak o to požiada jednoduchá väčšina členov výboru.

Článok 14

Pravidlá uplatniteľné na porušenie

1. Členské štáty stanovia pravidlá, ktoré sa uplatnia v prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia.
2. V prípade porušenia ustanovení tohto nariadenia vydajú príslušné orgány členských štátov oznámenie o nápravných opatreniach, ktoré má zodpovedný dovozca prijať.
3. V prípade neprimeraných nápravných opatrení zo strany zodpovedného dovozcu, vydá príslušný orgán dovozcu oznámenie o neuznaní jeho certifikátu zodpovedného dovozcu, pokiaľ ide o nerasty alebo kovy v rámci rozsahu pôsobnosti tohto nariadenia, a informuje Komisiu.
4. Členské štáty oznámia Komisii príslušné pravidlá a bezodkladne ju informujú o všetkých ich následných zmenách.

Článok 15

Podávanie správ a preskúmanie

1. Členské štáty predkladajú Komisii každoročne najneskôr do 30. júna správu o vykonávaní tohto nariadenia počas predchádzajúceho kalendárneho roka vrátane všetkých informácií o zodpovedných dovozcoch stanovených v článku 7 ods. 1 písm. a), článku 7 ods. 2 a článku 7 ods. 3 písm. a) a písm. c).
2. Komisia na základe týchto informácií vypracuje správu, ktorú predkladá Európskemu parlamentu a Rade každé tri roky.

3. Komisia by mala preskúmať fungovanie a účinnosť tohto nariadenia tri roky po nadobudnutí jeho účinnosti a potom každých šesť rokov, a to aj pokiaľ ide o podporu a náklady zodpovedného získavania nerastov z oblastí ovplyvnených konfliktom a vysokorizikových oblastí v rozsahu jeho pôsobnosti. Komisia predloží správu o preskúmaní Európskemu parlamentu a Rade.

Článok 16

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli

*Za Európsky parlament
predseda*

*Za Radu
predseda*

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

- 1.1. Názov návrhu/iniciatívy
- 1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB
- 1.3. Druh návrhu/iniciatívy
- 1.4. Ciele
- 1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy
- 1.6. Trvanie a finančný vplyv
- 1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

- 2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ
- 2.2. Systémy riadenia a kontroly
- 2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

- 3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov
- 3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky
 - 3.2.1. *Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky*
 - 3.2.2. *Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.3. *Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky*
 - 3.2.4. *Súlad s platným viacročným finančným rámcom*
 - 3.2.5. *Príspevky od tretích strán*
- 3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

LEGISLATÍVNY FINANČNÝ VÝKAZ

1. RÁMEC NÁVRHU/INICIATÍVY

1.1. Názov návrhu/iniciatívy

Návrh nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje systém Únie na samocertifikáciu náležitej starostlivosti v dodávateľskom reťazci zodpovedných dovozcov cínu, tantalu a volfrámu a ich rúd a zlata s pôvodom v oblastiach ovplyvnených konfliktom a vo vysokorizikových oblastiach.

1.2. Príslušné oblasti politiky v rámci ABM/ABB¹⁵

20 Obchodná politika

1.3. Druh návrhu/iniciatívy

☒ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **novej akcie, ktorá nadväzuje na pilotný projekt/prípravnú akciu**¹⁶

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **predĺženia trvania existujúcej akcie**

☐ Návrh/iniciatíva sa týka **akcie presmerovanej na novú akciu**

1.4. Ciele

1.4.1. Viacročné strategické ciele Komisie, ktoré sú predmetom návrhu/iniciatívy

Podporovať udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj predovšetkým v prípade rozvojových krajín.

1.4.2. Konkrétne ciele a príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Konkrétny cieľ č.

3

Príslušné činnosti v rámci ABM/ABB

Podporovať udržateľný hospodársky, sociálny a environmentálny rozvoj so zameraním sa na zelený a inkluzívny rast predovšetkým v prípade rozvojových krajín.

¹⁵ ABM: riadenie podľa činností – ABB: zostavovanie rozpočtu podľa činností.

¹⁶ Podľa článku 54 ods. 2 písm. a) alebo b) nariadenia o rozpočtových pravidlách.

1.4.3. Očakávané výsledky a vplyv

Uved'te, aký vplyv by mal mať návrh/iniciatíva na príjemcov/cieľové skupiny.

neuvádza sa

1.4.4. Ukazovatele výsledkov a vplyvu

Uved'te ukazovatele, pomocou ktorých je možné sledovať uskutočňovanie návrhu/iniciatívy.

neuvádza sa

1.5. Dôvody návrhu/iniciatívy

1.5.1. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

neuvádza sa

1.5.2. Prínos zapojenia Európskej únie

neuvádza sa

1.5.3. Poznanky získané z podobných skúseností v minulosti

neuvádza sa

1.5.4. Zlučiteľnosť a možná synergia s inými vhodnými finančnými nástrojmi

neuvádza sa

1.6. Trvanie a finančný vplyv

☐ Návrh/iniciatíva s **obmedzeným trvaním**

- ☐ Návrh/iniciatíva sú v platnosti od [DD/MM]RRRR do [DD/MM]RRRR.
- ☐ Finančný vplyv trvá od RRRR do RRRR.

☒ Návrh/iniciatíva s **neobmedzeným trvaním**

- Počiatočná fáza vykonávania bude trvať od RRRR do RRRR,
- a potom bude vykonávanie pokračovať v plnom rozsahu.

1.7. Plánovaný spôsob hospodárenia

Z rozpočtu na rok 2014

☒ **Priame hospodárenie** na úrovni Komisie

- ☒ prostredníctvom jej útvarov vrátane jej zamestnancov v delegáciách Únie;
- ☐ prostredníctvom výkonných agentúr;

☐ **Zdieľané hospodárenie** s členskými štátmi

☐ **Nepriame hospodárenie** s delegovaním úloh súvisiacich s plnením rozpočtu na:

- ☐ tretie krajiny alebo subjekty, ktoré tieto krajiny určili;
- ☐ medzinárodné organizácie a ich agentúry (uved'te);
- ☐ EIB a Európsky investičný fond;
- ☐ subjekty uvedené v článkoch 208 a 209 nariadenia o rozpočtových pravidlách,
- ☐ verejnoprávne subjekty;
- ☐ orgány, ktoré sa riadia súkromným právom, poverené vykonávaním verejnej služby do tej miery, do akej poskytujú primerané finančné záruky;
- ☐ orgány, ktoré sa riadia súkromným právom členského štátu, ktoré sú poverené vykonávaním verejno-súkromného partnerstva a poskytujú primerané finančné záruky;
- ☐ osoby poverené vykonávaním osobitných akcií v oblasti spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky podľa hlavy V Zmluvy o EÚ a určené v príslušnom základnom akte.
- *V prípade viacerých spôsobov hospodárenia uveďte v oddiele „Poznámky“ presnejšie vysvetlenie.*

Poznámky

neuvádza sa

2. OPATRENIA V OBLASTI RIADENIA

2.1. Opatrenia týkajúce sa kontroly a predkladania správ

Uved'te časový interval a podmienky, ktoré sa vzťahujú na tieto opatrenia. Potreby, ktoré sa majú uspokojiť v krátkodobom alebo dlhodobom horizonte

Uplatnia sa štandardné mechanizmy monitorovania a dohľadu uplatniteľné v GR pre obchod, ako napríklad jarné/jesenné preskúmania, správy o zdrojoch a týždenné podávanie finančných správ.

2.2. Systémy riadenia a kontroly

2.2.1. Zistené riziká

Žiadne konkrétne riziká neboli zistené.

2.2.2. Informácie o zavedenom systéme vnútornej kontroly

Riadenie súvisiacich výdavkov je riadené systémom celkovej vnútornej kontroly zriadenom v GR pre obchod.

2.2.3. Náklady a prínosy kontrol a pravdepodobná miera pochybenia

Očakávaný stupeň rizika chyby sa rovná nule.

2.3. Opatrenia na predchádzanie podvodom a nezrovnalostiam

Uved'te existujúce a plánované preventívne a ochranné opatrenia.

Uplatňuje sa stratégia boja proti podvodom GR pre obchod prijatá v novembri 2013.

3. ODHADOVANÝ FINANČNÝ VPLYV NÁVRHU/INICIATÍVY

3.1. Príslušné okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky výdavkov

- Existujúce rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo Okruh 5		krajín EZVO ¹⁸	kandidátsk ych krajín ¹⁹	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[...][XX YY YY YY]	NRP	NIE	NIE	NIE	NIE

- Požadované nové rozpočtové riadky

V poradí, v akom za sebou nasledujú okruhy viacročného finančného rámca a rozpočtové riadky.

Okruh viacročného finančného rámca	Rozpočtový riadok	Druh výdavkov	Príspevky			
	Číslo [...][Názov.....]		krajín EZVO	kandidátsk ych krajín	tretích krajín	v zmysle článku 21 ods. 2 písm. b) nariadenia o rozpočtových pravidlách
	[...][XX YY YY YY]		ÁNO/ NIE	ÁNO/NIE	ÁNO/ NIE	ÁNO/NIE

¹⁷ DRP = diferencované rozpočtové prostriedky/NRP = nediferencované rozpočtové prostriedky.

¹⁸ EZVO: Európske združenie voľného obchodu.

¹⁹ Kandidátske krajiny a prípadne potenciálne kandidátske krajiny západného Balkánu.

3.2. Odhadovaný vplyv na výdavky

3.2.1. Zhrnutie odhadovaného vplyvu na výdavky

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Okruh viacročného finančného rámca	Číslo	[...][Názov.....]
---	-------	----------------------------

GR: <.....>			Rok N ²⁰	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			SPOLU
• Operačné rozpočtové prostriedky										
Číslo rozpočtového riadka	Závázky	(1)								
	Platby	(2)								
Číslo rozpočtového riadka	Závázky	(1a)								
	Platby	(2a)								
Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov ²¹										
Číslo rozpočtového riadka		(3)								
Rozpočtové prostriedky pre GR <....> SPOLU	Závázky	= 1 + 1 a + 3								
	Platby	= 2+ 2a + 3								

²⁰

Rok N je rokom, v ktorom sa návrh/iniciatíva začína uskutočňovať.

²¹

Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závázky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHU <...> viacročného finančného rámca SPOLU	Závázky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Ak má návrh/iniciatíva vplyv na viaceré okruhy:

• Operačné rozpočtové prostriedky SPOLU	Závázky	(4)								
	Platby	(5)								
• Administratívne rozpočtové prostriedky financované z balíka prostriedkov určených na realizáciu osobitných programov SPOLU		(6)								
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 4 viacročného finančného rámca SPOLU (Referenčná suma)	Závázky	= 4 + 6								
	Platby	= 5 + 6								

Okruh viacročného finančného rámca	5	„Administratívne výdavky“
---	----------	---------------------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

				Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU			
GR: GR pre obchod														
• Ľudské zdroje				0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	2,1			
• Ostatné administratívne výdavky				0,26	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,62			
GR pre obchod SPOLU	Rozpočtové prostriedky			0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72			

Rozpočtové prostriedky OKRUHU 5 viacročného finančného rámca SPOLU	(Závazky spolu = Platby spolu)	0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72
---	-----------------------------------	------	------	------	------	------	------	------	-------------	-------------

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

		Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018				SPOLU
Rozpočtové prostriedky OKRUHOV 1 až 5 viacročného finančného rámca SPOLU	Závazky	0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72
	Platby	0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72

3.2.2. Odhadovaný vplyv na operačné rozpočtové prostriedky

- ☒ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie operačných rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

viazané rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Uveďte ciele a výstupy ↓			Rok N		Rok N+1		Rok N+2		Rok N+3		Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)						SPOLU	
	VÝSTUPY																	
	Druh ²²	Priemerné náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Počet	Náklady	Celkový počet	Náklady spolu
KONKRÉTNY CIEĽ č. 1 ²³ ...																		
– Výstup																		
– Výstup																		
– Výstup																		
Konkrétny cieľ č. 1 medzisúčet																		
KONKRÉTNY CIEĽ č. 2 ...																		
– Výstup																		
Konkrétny cieľ č. 2 medzisúčet																		
NÁKLADY SPOLU																		

²² Výstupy znamenajú dodané produkty a služby (napr.: počet financovaných výmen študentov, vybudované cesty v km atď.).

²³ Ako je uvedené v oddiele 1.4.2. „Konkrétne ciele...“.

3.2.3. Odhadovaný vplyv na administratívne rozpočtové prostriedky

3.2.3.1. Zhrnutie

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie administratívnych rozpočtových prostriedkov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok 2019	Rok 2020	Rok 2021	SPOLU
--	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------------	--------------

OKRUH 5 viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	2,1
Ostatné administratívne výdavky	0,26	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,06	0,62
OKRUH 5 viacročného finančného rámca medzisúččet	0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72

Mimo OKRUHU 5²⁴ viacročného finančného rámca								
Ludské zdroje								
Ostatné administratívne výdavky								
Mimo OKRUHU 5 viacročného finančného rámca medzisúččet								

SPOLU	0,56	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	0,36	2,72
--------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------	-------------

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu pridať riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov a v závislosti od rozpočtových obmedzení.

²⁴

Technická a/alebo administratívna pomoc a výdavky určené na financovanie realizácie programov a/alebo akcií Európskej únie (pôvodné rozpočtové riadky „BA“), nepriamy výskum, priamy výskum.

3.2.3.2. Odhadované potreby ľudských zdrojov

- ☐ Návrh/iniciatíva si nevyžaduje použitie ľudských zdrojov.
- ☒ Návrh/iniciatíva si vyžaduje použitie ľudských zdrojov, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

odhady sa vyjadrujú v jednotkách ekvivalentu plného pracovného času

	Rok 2015	Rok 2016	Rok 2017	Rok 2018	Rok N
• Plán pracovných miest (úradníci a dočasní zamestnanci)					
XX 01 01 01 (ústredie a zastúpenia Komisie)	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
XX 01 01 02 (delegácie)					
XX 01 05 01 (nepriamy výskum)					
10 01 05 01 (priamy výskum)					
• Externí zamestnanci (ekvivalent plného pracovného času: FTE)²⁵					
XX 01 02 01 (ZZ, VNE, DAZ z celkového finančného krytia)					
XX 01 02 02 (ZZ, MZ, VNE, DAZ, PED v delegáciách)					
XX 01 04 yy ²⁶	– ústredie				
	– delegácie				
XX 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – nepriamy výskum)					
10 01 05 02 (ZZ, VNE, DAZ – priamy výskum)					
Iné rozpočtové riadky (uved'te)					
SPOLU	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

20 predstavuje príslušnú oblasť politiky alebo rozpočtovú hlavu.

Potreby ľudských zdrojov budú pokryté úradníkmi GR, ktorí už boli pridelení na riadenie akcie a/alebo boli interne prerozdelení v rámci GR, a v prípade potreby budú doplnené zdrojmi, ktoré sa môžu pridelit' riadiacemu GR v rámci ročného postupu prideľovania zdrojov v závislosti od rozpočtových obmedzení.

Opis úloh, ktoré sa majú vykonať:

Úradníci a dočasní zamestnanci	Návrh a implementácia príručky o verejnom obstarávaní by si vyžadovali 1 jednotku ako pri plnom pracovnom úväzku (FTE) počas viacerých po sebe nasledujúcich rokov. Okrem toho by si nariadenie vyžadovalo 1,5 FTE na vypracovanie vykonávacích usmernení.
Externí zamestnanci	

²⁵ ZZ = zmluvný zamestnanec, MZ = miestny zamestnanec, VNE = vyslaný národný expert; AZ = agentúrny zamestnanec, PED = pomocný expert v delegácii).

²⁶ Čiastkový strop pre externých zamestnancov financovaných z operačných rozpočtových prostriedkov (pôvodné rozpočtové riadky „BA“).

3.2.4. Súlad s platným viacročným finančným rámcom

- ☒ Návrh/iniciatíva je v súlade s platným viacročným finančným rámcom.
- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje zmenu v plánovaní príslušného okruhu vo viacročnom finančnom rámci.

Vysvetlite požadovanú zmenu v plánovaní a uveďte príslušné rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

- ☐ Návrh/iniciatíva si vyžaduje, aby sa použil nástroj flexibility alebo aby sa uskutočnila revízia viacročného finančného rámca²⁷.

Vysvetlite potrebu a uveďte príslušné okruhy, rozpočtové riadky a zodpovedajúce sumy.

3.2.5. Príspevky od tretích strán

- Návrh/iniciatíva nezahŕňa spolufinancovanie tretími stranami.
- Návrh/iniciatíva zahŕňa spolufinancovanie tretími stranami, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Rozpočtové prostriedky v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

	Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)			Spolu
Uveďte spolufinancujúci subjekt								
Spolufinancované prostriedky SPOLU								

²⁷

Pozri body 19 a 24 medziinštitucionálnej dohody na obdobie rokov 2007 – 2013.

3.3. Odhadovaný vplyv na príjmy

- ☒ Návrh/iniciatíva nemá finančný vplyv na príjmy.
- ☐ Návrh/iniciatíva má finančný vplyv na príjmy, ako je uvedené v nasledujúcej tabuľke:
 - ☐ vplyv na vlastné zdroje
 - ☐ vplyv na rôzne príjmy

v mil. EUR (zaokrúhlené na 3 desatinné miesta)

Rozpočtový príjmov:	riadok	Rozpočtové prostriedky k dispozícii v prebiehajúcim rozpočtovom roku	Vplyv návrhu/iniciatívy ²⁸					
			Rok N	Rok N+1	Rok N+2	Rok N+3	Uveďte všetky roky, počas ktorých vplyv trvá (pozri bod 1.6)	
Článok								

V prípade rôznych pripísaných príjmov, na ktoré bude mať návrh/iniciatíva vplyv, uveďte príslušné rozpočtové riadky výdavkov.

Uveďte spôsob výpočtu vplyvu na príjmy.

²⁸

Pokiaľ ide o tradičné vlastné zdroje (clá, odvody z produkcie cukru), uvedené sumy musia predstavovať čisté sumy, t. j. hrubé sumy po odčítaní 25 % nákladov na výber.